



SUL

NAD

ZIATO



Premiéra 2. listopadu 1958 v divadle Jiřího Myrona

JAN HANUŠ

# SŮL NAD ZLATO

Balet o prologu a 5 obrazech

Podle pohádky Boženy Němcové volně zpracoval skladatel

Choreograf a režisér: Emerich GABZDYL · Dirigent: Vladimír BRÁZDA  
Scéna: Jan OBŠIL · Kostýmy: Fernand VÁCHA j. h.

Stařeček . . . . .	Jiří Maršík (zpívá Miroslav Barák)
Král . . . . .	Josef Sokol
Princezna tvrdého srdce . . . . .	Vlasta Pavelcová Dagmar Svobodová
Princezna marnivá . . . . .	Marta Drottnerová Olga Čecháková
Princezna Maruška . . . . .	Julie Jastřembská Lída Rašková
Králův ministr . . . . .	Karel Jurčík
Honza . . . . .	Albert Janíček Bohuslav Pašek
Honzova maminka . . . . .	Štěpánka Kotasová
Princ ze sousední země . . . . .	Bohuslav Pašek Albert Janíček
Princ z daleké země . . . . .	Ladislav Mašek
Šašek . . . . .	Miroslav Bílek
Kuchař . . . . .	Leo Krawiarz
Kuchtík . . . . .	Milan Bužga
Řezníci . . . . .	Robert Hučín, Erich Křiške
Myslivci . . . . .	Miloš Noheř, Jiří Maršík
Pastýři . . . . .	Jiří Duží, Josef Radil, Miroslav Bílek
Selští chlapci . . . . .	Leo Krawiarz, Václav Sloveňák Milan Bužga
Děvčata . . . . .	Dagmar Krásová, Vlasta Tkadlecová, Zdena Hrtoňová, Libuše Šindlerová, Olga Mitková, Libuše Baroňová
Služebné — tanec rybářek . . . . .	Zdena Nedvědová, Dagmar Ledečová, Marcela Martínková, Jindra Kurovská
Služebné — tanec květinářek . . . . .	Lída Vaňková, Zdena Koláčková, Lída Moskalová, Jarka Čížová
Družina princezen . . . . .	J. Kurovská, L. Jansová, M. Drottnerová, O. Čecháková, L. Vaňková, Z. Koláčková, L. Rašková, M. Martínková
Černí lovci . . . . .	L. Mašek, J. Duží, J. Radil, R. Hučín, M. Noheř, J. Maršík.

Trubači, poselstvo, pážata, dvořané, dvorní dámy

Asistent choreografie: Julie Jastřembská  
Korepetitoři: Jan Gabzdyl — Vítězslav Hlávka  
Inspicent: Karel Balát

Přestávka po 2. obraze





## Slovo má skladatel

(Několik poznámek k baletu  
»Sůl nad zlato«)

Kdy jsem se rozhodl psát balet? Tehdy, když jsem si uvědomil, jak svobodně se může v této hudebně dramatické formě rozletět skladatelova fantazie. Tehdy, když jsem se naučil oceňovat, jak krásným, výmluvným a poetickým výrazovým prostředkem může být pohyb, spojený s hudbou. A odtud nebylo daleko k námětu, který přišel sám, nevolán...

Skutečnost, že stará slovanská pohádka Sůl nad zlato je tak všeobecně známá, byla dobrým předpokladem. Teprve při práci na libretu a ještě i při vlastní kompozici hudby se projevila četná skrytá úskalí. Bylo třeba dokreslit některé postavy a je-

## Jan Hanuš

narodil se 2. května 1915 v Praze. Skladbu studoval u Otakara Jeremiáše a dirigování u Pavla Dědečka.

Tvorba Jana Hanuše zasahuje téměř do všech kompozičních oblastí. Skladatel se především vyrovnává s aktuálními problémy, dotýkajícími se často samé podstaty bytí národního kolektivu. Jeho hudba je ryze česká.

Jan Hanuš je příslušníkem generace, již se citelně dotkla 2. světová válka a okupace. Nelze se proto divit, že z jeho skladeb z válečného období zaznívá nenávisť k nepřátelům národa a vroucí láska k vlasti (např. kantáta na text V. Dyka »Země mluví«, symfonietta »Chvalozpěv«, zpěvohra »Plameny«).

Po roce 1945 se objevují v Hanušově tvorbě nové tóny — úsměvnost a jasný pohled na život. Nacházíme je např. v symfonické skladbě »Lví stopou«, v půvabném pásmu dětských sborů s doprovodem komorního orchestru »Český rok« nebo v rozsáhlé kantátě »Zpěv naděje« (odměněné cenou v rozhlasové soutěži). Do tohoto tvůrčího období patří i balet »Sůl nad zlato«, úspěšně provedený v Olomouci a Praze.

Od roku 1953 vystupuje do popředí stále jasněji skladatelova touha vyrovnat se s problémy všelidskými; ovšem i zde zůstává Hanuš mluvčím svého národa. Do tohoto období patří např. balet »Othello«, symfonická báseň »Petr a Lucie« (inspirovaná dílem R. Rollanda), III. symfonie d-moll ad.

Jan Hanuš náleží nesporně k našim nejlepším soudobým skladatelům.





LÍDA RAŠKOVÁ

*... při studiu v baletním sále*

jich osudy, v pohádce pochopitelně jen naznačené. Bylo nutné vytvořit další předpoklady k dramatickým konfliktům tím, že hlavní postavy dostaly své protihráče; tak lépe vyniklo dobro a zlo, světlo a stín. Tak se dostal do děje Honza, který poskytl pohádce nejen chybějící prvek milostný (Maruška se musí přece nakonec vdát!), nýbrž přinesl i potřebnou protiváhu zlu. Jako protikladný typ se zrodil králův ministr a Černí lovci, bez nichž by nebylo Honzovo vítězství úplné a nedošlo by ani k potrestání zlých princezen. Celkem s lehkým srdcem jsem se vzdal trpaslíčků i jejich solné sloje a vyměnil je za Honzovy druhy, pastýře a vesničany. Lesní vílu nahradila Honzova maminka — dobrá, prostá venkovská žena, jeden z nejmilejších typů české pohádky. Novou postavou je i dědeček - žebrák, který svou starobylou písní přesvědčí Marušku o vzácné hodnotě věci tak prosté, jakou je sůl. On to je, který se jí ujme, když ji celý dvůr opustí, a daruje jí žebráckou mošnu se solí. Noví jsou i oba princové, bezděky vyhrocující situaci, z nichž druhý přináší živel komický i exotický, jak jej známe např. z národních pohádek J. K. Tyla.

Samozřejmě jedním z hlavních zřetelů bylo vytvořit živné podmínky pro práci choreografa a poskytnout představitelům co nejvíce příležitostí k tanečnímu vyjádření děje. Tím více jsem se snažil, aby sled jednotlivých čísel odpovídal požadavkům dramatickým a aby děj — při vši pohádkovosti — byl logický a zůstával v mezích reality. Mou největší starostí po-



chopitelně bylo, abych nikde neporušil základní ladění, sloh a křehkou poesii původní předlohy.

Při vlastním zhudebnění jsem se opřel o českou lidovou píseň a tanec, jak u tohoto námětu není ani jinak možno. Národní duch pohádky, s lidovou písní přímo srostlý, umožňoval využití některých národních tanců, dnes již téměř zapomenutých («Vosy», «Kolovrat», «Pasačka», «Mateník» aj.), z nichž ovšem přejímám jen rytmický půdorys. Protože lidová česká píseň je mi obzvláště milá a blízká, svým zhudebněním jsem přemístil pohádku, u nás známou především v její slovenské verzi, do Čech.

Zcela jinak je ovšem vylíčen svět královského dvora, charakterizovaný pyšným typem polonézovým, marnivou gavotou, exotickým bolerem, obřadnou pavanou atd.

Pro větší srozumitelnost pracuje hudba s tzv. příznačnými motivy. V nejostřejším protikladu stojí proti sobě např. hudební vyjádření králova ministra s motivy Marušky a Honzy. Motiv Marušky, přednášený hobojí za doprovodu harfy hned v prvních taktech předehry, je vůbec základním hudebním prvkem celého díla, jímž prochází v četných obměnách nebo se pojí s motivy jinými — podle rozvoje dramatické situace. Je totožný s motivem soli i s motivem Maruščiny a Honzovy lásky a symbolizuje laskavý, dělný vztah člověka k člověku. Vznáší se i nad závěrečnou polkou, na jejímž vrcholu se stane hymnickou oslavou čistých a odvážných srdcí.

Jan Hanuš.



... před vystoupením





... při představení



## Obsah baletu

### Pr o l o g :

Stařeček zpívá starou legendu o vzniku soli. V bezstarostné hře tří královských dcer poznáváme charakter princezen a zvláště skromnost nejmladší z nich — Marušky. Stařečkovu prosbu o almužnu odbudou dvě starší princezny s posměchem. Když dobrá Maruška podaruje stařečka svým prstenem, sestry jdou žalovat otci. Stařeček těší plačící princeznu. Když trubači oznámí začátek slavnosti, polekaná Maruška odbíhá a stařeček mizí.

### 1. o b r a z :

Nádvoří královského hradu. Slavnosti na královském hradě se účastní celý dvůr. Nakonec přichází sám král se svým ministrem a princeznami. Trubači ohlašují příchod prince ze sousední země, který se uchází o nejstarší královu dceru a klade jí k nohám zlatou růži. Princezna však jeho lásku odmítá, protože chce vládnout sama; zesměšní prince a vrací mu v symbolickém košíčku růži. Uražený princ odchází. — Starý král, panováním již unavený, rozhodne se odevzdat korunu a žezlo té princezně, která ho má nejraději. Nejstarší princezna, hrdá a bezcitná, snímá s hlavy zelený věneček a klade ho na symboly královské moci. Mladší, ješitná a marnivá, dává králi své zlato a šperky. Nejmladší princezna, dobrá Maruška, podává otci chléb a sůl. Král, naslouchající našeptávání svého ministra, mrští zlostně Maruščiným darem o zem, neboť jej považuje za výsměch. Tak dlouho štvou závistivé princezny otce proti nejmladší sestře, až ji nakonec král vyžene z hradu.



## 2. obraz :

Les. Plačící Maruška bloudí za měsíční noci v lese, kde ji překvapí bouře. Ukrývá se před zlým ministrem a Černými lovci, kteří ji však nakonec objeví a strhnou do svého reje. Maruška odmítá dvoření ministra, který jí nabízí zlato, šperky i královskou korunu a chce ji unést. V největší nouzi přichází Marušce na pomoc dřevorubec Honza. Sotvaže Černí lovci uprchnou, bouře pomine. Honza odvádí Marušku do své chaloupky; na prahu je vítá Honzova maminka. Zlý ministr, který je tajně sleduje, přísahá Honzovi a Marušce pomstu.

## 3. obraz :

Slavnostní královská síň. Je očekáván princ z daleké země, na jehož počest má být vystrojena slavná hostina. Kuchaři však nevědí, co počít, protože nemají sůl. Zmatek ještě vzroste, když se s nepořízenou vracejí poslové, vyslaní pro sůl do sousedního království; dávají nejstarší princezně její košíček, jímž kdysi zesměšnila prince. A již fanfára ohlašuje příchod prince z daleké země, který se uchází o prostřední princeznu. Po vlídném přijetí je uveden k hostině. Nikomu však jídla nechutná. Princ odmítá nevěstu ze země, kde není sůl, a vrací se domů se všemi dary. Ministr se pošklebuje. Celý dvůr propadá sváru. Král poznává svou chybu i zkaženost obou starších dcer. Když na něho princezny stále dotírají, vyhání je z hradu. S dojetím vzpomíná na Marušku a nařizuje svým poddaným, aby ji vyhledali. Vypudí i zlého ministra, jehož věrolomnost prohlédl.

## 4. obraz :

Les. Zatím Maruška žije spokojeně s Honzou a maminkou v jejich chaloupce. Přicházejí pastýři a s nářkem prosí o sůl. Dobrá Maruška jim dává poslední špetku soli z mošničky, kterou dostala od stařečka. A hle — ačkoli všechny podělí, soli v mošničce neubývá! Celou scénu pozoruje z úkrytu ministr s Černými lovci, kteří Marušku přepadnou. Třebaže jim Honza se svými druhy udatně čelí, jsou přesilou přemoženi. Honza je připoután ke stromu a pastýři rozehnáni. Černí lovci odvádějí Marušku s Honzovou maminkou. Vesničané osvobodí Honzu, pod jehož vedením se všichni vydávají na hrad, aby zachránili Marušku s maminkou a vydobyli zpět uloupenou mošničku.

## 5. obraz :

Nádvoří královského hradu. Obě starší dcery se zatím spojily s ministrem a s jeho pomocí krutě vládnu lidu, který chřadne nedostatkem soli. Nemocný král, Maruška a maminka jsou spoutáni. Marně třesou zlé princezny a ministr Maruščinou mošničkou, která dává sůl jen dobrým lidem. Maruška se nezalekne ani výhrůžek. Vtom přibíhá Honza v doprovodu lidu, před nímž Černí lovci ustupují. Ministr chce s mošničkou uprchnout, ale Honza ho dostihne a odhalí v pravé podobě; zlý ministr se propadne do země. Spolu s ním mizí i Černí lovci a zlé princezny. Maruška s králem a maminkou jsou osvobozeni. Král odevzdává vládu Honzovi a Marušce a žehná jim. Podává nemocným chléb, který Honzova maminka sype solí. Závěrečnou polkou oslavuje lid Honzovo vítězství nad zlem.



# Ohlas Hanušova baletu v tisku

(Ivan Jirko — Hudební rozhledy 1956)

»Po předloňské premiéře Hanušova baletu *Sůl nad zlato* na olomoucké scéně uvedlo nyní Hanušovo dílo i Národní divadlo v Praze. Již skutečnost, u nás ne právě běžná, že si soudobé české hudebně dramatické dílo vydobylo místo na dvou divadelních scénách, je jistě důkazem životnosti Hanušova baletu. A nadšený úspěch premiéry pražského nastudování svědčí o tom, že Hanušovo dílo mluví k obecenstvu řečí, která chytí za srdce, a má proto i všechny předpoklady, aby na repertoáru zakotvilo trvaleji...

Hanušova hudba má všechny typické znaky skladatelova projevu. Je především ryze česká, ve svých nejlepších číslech plná, svěží národní vůně a barvitosti. Nejde jen o to, že Hanuš ve svém baletu hojně využívá prvků českých tanců, intonací lidových písní. U něho však jasně cítíš, jak tento projev je jeho bytostným způsobem vyjádření, chápeš, že Hanuš nevariruje jen typické melodické ob-

raty našich písní, že zpívá po česku proto, že tak myslí a cítí. Je to především sám ráz Hanušova tvůrčího pohledu — jak se konkrétně projevuje v dramatické koncepci hudebních obrazů — který zachycuje mnohé z toho, co považujeme za specifické rysy národní. Tak závěr druhého obrazu, v němž si Honza přivádí domů Marušku, kterou zachránil před Černými lovci — tato scéna klíčící lásky obou uprostřed teplého večera má v sobě takovou atmosféru českosti. A podobně i závěr celého baletu, ta veselá bezstarostná polka, kterou lid oslavuje vítězství nad vládou Černých, zní u Hanuše jako výraz nezdolného národního optimismu, který dovede vmžiku zapomenout na přestálé strážně a upřímně se radovat ze znovu-nabytého štěstí.

Ten radostný optimismus, ten životní jas, který vyzařuje Hanušova hudba — to považuji za velký klad baletu...«

\* \* \*

---

Jan Hanuš: *Sůl nad zlato*. Program vydalo Státní divadlo v Ostravě v redakci dramaturga H. Šimáčkové. Obálka: J. Obšil — fotografie: Fr. Krasl — typografická spolupráce: R. Mikeska. Vytiskly Moravské tiskařské závody, n. p. Olomouc, provozovna 22, Ostrava I, Hollarova 14. Cena 1,00 Kčs.

T 07161